

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號五九二第卷四十五第紙聞新) Thursday 1 March 1973 (Vol. 34 No. 255 Page 1)

中華民國七十一年三月一日 星期四

報費價目表

零售每份	一毛五
每月	四毛五
每季	一元二毛五
半年	二元二毛五
全年	四元二毛五
郵寄每月	二元七毛五
郵寄每季	八元二毛五
郵寄半年	十六元二毛五
郵寄全年	三十二元二毛五

傳作義廖承志勸告台北國民黨人 北京呼籲籲台 談判統一祖國

【北京一日路透電】中國領袖今日已正式邀請台灣國民黨人士不論公關或秘密方式，共同談判統一中國的問題。此舉自美總統特使基辛格最近訪台後，展開全面外交攻勢的先聲。

北京人民日報今日發表前任國民黨領袖，現任全國政協副主席傅作義的傳作義，山西人，現年八十歲，前任國民黨駐北京軍事司令，一九四九年毛澤東領導軍事接管中國大陸時，傅氏率兵向共軍投誠，他再次發表的文章，可視為自中華人民共和國成立以來，向國民黨發出最直接的挑戰。

傅氏在文中指出，目前兩岸關係，應由公開或秘密到來談判及探訪親屬。政府應先派人員到大陸來，與人民自由來往。傅氏又說：美總統特使已在中美恢復正常關係，這是一項和平的原則，是基礎，和平與發展是美國政策及美國人民對台灣問題的態度均已轉變，從過去對台政策的「美公報」去月基辛格在北京會談，已作很明確的表示。

北京僑務委員會主任昨晚在會談席上亦曾向國民黨中央黨部呼籲。

（西貢美聯社電）美官方宣佈北越現已提出，將在本週末釋放美俘一百零八人，其中包括泰國兩，越共報告再釋放戰俘廿四人，但未公佈名單。

美對加拿大汽車貿易去年出超一億餘元

【華盛頓合衆社電】據美國通用汽車公司副董事長馬士摩報告：美國與加拿大進行汽車貿易，現已享受出超的利益，計在一九七二年出超額達一億一千元以上。

美政府在過去常提及一九六五年加美兩國簽訂汽車協定後，加拿大受到利益及必須願意在合約之下，作出將來的讓步。

有關兩國間貿易的談判，快將開始，而汽車協定將成爲討論的主要問題之一。

摩恩向參議院對外貿易委員會報告稱：由於汽車協定影響的結果，一九七二年出超額達一億一千元。

一九六四年已增加十倍。經過幾年來美國與加拿大汽車貿易的平衡數字減去後，現已呈相反的趨勢。根據初步計算，美國出超一億餘元。

摩恩並稱：若取消此項汽車協定，則兩國的汽車製造廠將蒙受損失。但符合新近訂立的合約，美加兩國汽車廠商均須大量增加資本。

摩恩又說：汽車協定是代表趨向自由貿易的一種活動，亦爲解決貿易問題的一項方法。由於兩國間的親善關係，同等的生產及銷售工作，而認有簽訂貿易合約之必要。

越南和約解除僵局 中國拒派針灸專家 任舉詩省諮詢工作

【巴黎一日路透電】美與北越今日已同意九項的宣言，以支持越南和約。此項宣言現只待待十三日代表舉行國際會議正式通過，即可公佈有效實施。

據可靠消息：此乃表示雙方的一種主要的讓步，北越及共黨友已放棄他們以往堅持要經大多數同意重開國際會議的主張，要求則承認北越臨時革命政府的地位。

（華盛頓特訊）中國已拒絕委派針灸專家到越南，擔任在越南本省實用針灸治療標準的諮詢員工作。

駐加拿大中國大使館長郭奇上月致函駐加拿大副大使謝文輝，要求由中國派兩名針灸專家到加拿大，由謝文輝前來雲南中央醫學院訓練的醫師。

據總理郭奇的秘書長謝文輝稱：郭奇曾對針灸專家，北美洲現有多人，對針灸專家，奇奇與不實際的期望，中國人對此種情況，極表關切。

巴里又說：中國人認爲有任何不該對針灸專家們的聲譽，及在醫學界對針灸的任何爭論，亦必須預先獲得解決。

卑詩省醫學會的註冊主任麥卡柳博士，現兼任省府針灸問題委員會。

越共週末續戰 意大利用千餘萬工人 週一實施全國罷工

【西貢美聯社電】美官方宣佈北越現已提出，將在本週末釋放美俘一百零八人，其中包括泰國兩，越共報告再釋放戰俘廿四人，但未公佈名單。

（羅馬路透電）意大利一千四百萬名工人於週一實施全國罷工。

罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。

罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。罷工使全國各工商業與公務局均告停頓。

自由黨政府得新社兩黨之支持安渡難關 國會通過新預算案

【奧太加路透電】加拿大國會下議院已於昨晚以四三三對二二二票，最後通過財政部長納特提出的財政預算案。使少數自由黨政府獲得繼續執政之希望。

一〇一席保守黨議員及自由黨議員反對票，其他自由黨一〇四席，新民主黨二四席，社會黨一席，均支持政府。

在二四四席國會議員中，自由黨佔一〇九席，保守黨佔一〇七席，新民主黨佔三十一席，社會黨佔一席。

昨晚投票結果，即表示已原則接受政府於二月九日所提出於明年實施之減稅及增加養老金新預算案。

該次投票爲新預算案自通過開始六天辯論以來，作第三次之投票。

昨晚投票時，保守黨領袖史丹菲因病未參加。

該案同時經國會議員通過，調查一〇六名要求對該案進行調查，調查一〇六名要求對該案進行調查。

世運動會紀念銀幣 將於冬季開始出售

【滿地可加拿大電】兩種五元及十元之奧林匹克世運動會紀念銀幣，將於十月或十月初開始出售。

一九七六年夏季奧林匹克世運動會籌備委員會財政副總裁史尼德表示，該兩種紀念幣將於五月或六月間設計完成，由中央鑄幣廠鑄製。

史尼德指出，兩種五元紀念幣首次將各發行三百萬枚，而兩種十元紀念幣則各發行一百五十萬枚。

由目前至一九七六年，加拿大將再鑄製六百萬枚三十種不同設計之五元及十元紀念幣。

史尼德表示，據他估計在發行紀念幣上可獲利，他五千元，將成爲三億元。

一九七六年世運動會預算案之主要部份。

雲地地區面臨缺乏 出租房屋嚴重現象

【雲地電】雲地地區已面臨缺乏出租房屋的嚴重現象，同時該現象將趨於惡化。

據中央房屋貸款公司之租屋調查報告指出，去年十二月雲地租屋市場空房比率僅百分之零點六。

即每一千組租屋中，僅有六組空房。

中央房屋貸款公司發言人依華雷表示，雖然一切均爲事實，同時在今後一兩年內，情況將趨於惡化。

經過地方府、柏文業主及中央房屋貸款公司職員之訪問結果，已證實面臨房屋問題。

禁犬進公園推延決定

【雲地電】各家犬已在六個月禁止進入史丹利公園上獲勝。

公園管理委員會表示，他發現有種種困難，因此不再急於通過該項禁令。

他指出由各畜主人來信，西區居民讓成家人進入史丹利公園之比例爲二比一，但其他地區居民則以三比一反對家人進入公園。

另據委員會表示，由於過去曾制定法規之漏洞甚多，致產生種種問題，依照目前法規，所有家犬進入公園，必須捆綁皮帶。

舍路警察學生槍戰 結果雙方各死一人

【舍路路透電】舍路警察與學生於週日發生槍戰，結果一名青年警察及一名高中學生被殺。

該兩名死者爲二十五歲的警察長，他在警界服務不到二年，及十七歲的佛蘭克林高級中學學生麥馬翰。

運銀車司機將停工 一怒捲款潛逃無踪

【都華電】美聯社電：而德警方報告，一名被通知停工的運銀車司機，於週一突一，駕駛一輛載運一百四十萬美元之運銀車一去無踪。

警方表示非員加在記中會中指出，二十九歲的運銀車司機於二月五日接獲通知，定於三月底停工。

非員加在經過初步調查。表示，韓尼與四名同事曾運送四百萬元馬克之支票，前在都華道夫州立銀行兌現。

據現款送往一銀行，他們共駕駛兩輛運銀車，但韓尼則駕駛一輛，飛機駕車開去。

舍路警察學生槍戰 結果雙方各死一人

【舍路路透電】舍路警察與學生於週日發生槍戰，結果一名青年警察及一名高中學生被殺。

該兩名死者爲二十五歲的警察長，他在警界服務不到二年，及十七歲的佛蘭克林高級中學學生麥馬翰。

舍路警察學生槍戰 結果雙方各死一人

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪畫
手工藝品
古今圖書
唱片帶
古玩宮燈
文房用具

發批沽零

三十年前記性好 進入老年記不牢

凡人在卅歲前讀的書，做過的事，都不會忘記的。卅歲之後，讀書就不容易記得，做過的事，也很容易忘記。一上了五十歲，記憶力就大為衰退，想一個字或者想一件事，常常會想不出來，再過了這個年紀，連身邊的東西都管不住，一天到晚找個，找這個，這是人生過程中常見的。

有一種人年紀輕輕，腦力衰退，記憶力也會薄弱起來，這也是一種病態。

以神經衰弱患者最多。
神經衰弱後，患者最難的事情常常想不出，不該想的事情，偏偏想個不停。

嚴重的健忘情形，譬如剛剛剛得一位新朋友，請教了姓名之後，轉身之間，已忘此人姓什名誰，忘記得一乾二淨。對自己的工作，也是如此，應該記憶的事，完全想不出。

若干隨身攜帶的重要文件，如鎖匙，銀袋，眼鏡，公事袋之用，照理應該留在身邊，毋須找尋。在神經衰弱後，便一天到晚要找東西，不是忘記了鎖匙，便是遺失了眼鏡。

特稿 精於狩獵的侏儒族人

當今世界之中，不少地方 尚有不少種族過着原始社會一樣的生活，這其中有一種就是非洲的侏儒族。

日本的一個新聞記者酒井傳六，曾到非洲扎伊爾共和國東北部的以哲理森林，和侏儒族的人一起生活，根據親身觀察，寫出了一篇報導。

生活在這裏的侏儒族的一個部落，會長叫奴魯，這個部落有一百零七年，最大的只有五十歲，十歲以下的兒童則有四十三人。

侏儒族所過的一種類似原始社會的生活，他們居住在如油筒形的草屋之中，草屋圍繞着一個廣場，門口向着廣場中心，由於侏儒身材矮小，平均約四呎左右，他們的住屋，僅一百五十厘米高，廣場中央點着一個大火堆，各家各戶亦有一個小火堆，如同原始人一樣，火，對於他們來說，是非常重要的，貼着火，不僅在晚上可以取暖，亦可驅除毒蟲蚊蠅，而食食亦不開火，所以，對侏儒族人來說，下雨可以算是一件討厭的事。

侏儒族並非永遠定居一處的，由於他們以打獵為生，如野兔野雞，他們便會遷居，侏儒族主要的獵物，羚羊，酒井傳六曾經跟隨他們狩獵，他在報導中寫道，侏儒族的人都精通射箭的，他們從一種土話叫「歌萬哥莫」的樹皮中榨取毒液，塗在箭上，在十米之內，以神經衰弱患者最多。

對神經衰弱後，患者最難的事情常常想不出，不該想的事情，偏偏想個不停。

嚴重的健忘情形，譬如剛剛剛得一位新朋友，請教了姓名之後，轉身之間，已忘此人姓什名誰，忘記得一乾二淨。對自己的工作，也是如此，應該記憶的事，完全想不出。

若干隨身攜帶的重要文件，如鎖匙，銀袋，眼鏡，公事袋之用，照理應該留在身邊，毋須找尋。在神經衰弱後，便一天到晚要找東西，不是忘記了鎖匙，便是遺失了眼鏡。

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
盆型設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

土庫聯房出租

一房一廳，廚，浴室，各自門口出入。
請電話五五四、叁三九號接洽

興旺西餐館生意出讓

餐館位於本省片市街別埠 (Prince Rupert, B.C.) 新裝修年餘，一流設計設備，七十餘座位，另八十座位地毯餐房，全日酒牌，位於商業區中心，每年生意數十萬，生意極佳，為全埠最大最旺之餐館，今因兒女要升大學，人力缺乏，唯有割愛，取價相宜，現本埠正在發展，實為至佳機會，如有意者請電話六六四、式三六七 (624-2367) 與黃經理接洽。

承接房屋木工

油漆修改工程
大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話 264-5303

宜僱經驗廚師數名

請親往 615 Dunsmuir St. 洽商。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 橫四二二街東定士善
平特格價 大宏效功 告廣片登 幕銀登招

今天隆重放映 邵氏出品
民初打鬥片之王
下期放映 邵氏出品
總編排 鄧文靜
時裝愛情 巨片
戀情三千 里
張佩山 鄧文靜
丁佩金 鄧文靜
領銜主演
同場加映
金衣大俠

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生 Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway.)
電話: Office 437-1107, Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448 姚傳義 Res. 324-4768

▲東區，非沙街近五十九街上下仔屋連土庫共三層，土德古十餘年新，開價五萬五千五百元。問何仲生

▲東區，士德街近乃路兩層商業樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問何仲生

▲列治文區，商業中心區，婦女美容生意出賣，去年全年生意約九萬元，利潤高，開價二萬元。問何仲生

▲東區，十二街近路發街五年新三層房，土庫全部完竣，開價四萬四千五百元。問姚傳義

▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九百元。問姚傳義

▲東區，十五街東五開路街街屋一幢，開價四萬八千元。問姚傳義

▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美價宿舍，開價五萬九千元。問郭光沐

▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問郭光沐

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋現有現款買屋舖及生意歡迎備詢交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

HOWE TONG

▲好商業地皮 215 x 113 呎少可建十二間單位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新商舖兩層，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅五萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。

▲Kingsway 階層商業樓二層，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約。投資有一分錢。

▲豪華式間，有三睡房，位西區 Dwyer 街火六大街，近學校，車站，開價四萬八千元。

▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升學學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得，賺錢快，業主退休廉讓，約一百單位，一切設備備如新，特溫哥華市區，好投資。

▲倘有大世新盤不能盡錄，請電 682-6701

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新到冰霜
蝦池魚
土鯪魚
乃友鹹魚
馬友鹹魚
各式明蝦

黃堃公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B.C.
辦公: 684-0938 住宅: 733-3202

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
一三十五天旅遊香港及遠東機票新價五百八十五元
一大家七十人來回香港機票新價五百三十五元
一四代辦護照簽證法律文件代理保險
一辦公: 平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證
雲秘書 蔡路蔡 根旋 敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

由二月一日起
最新A級
活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間: 由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理: 黃宗振



蘇又重提建立亞洲集體安全之議

(下) 老洪

克里姆林宮，據說，一方面是要加強東歐各共產國家的團結，以便進而推動歐安會議之召開，一方面則是在亞洲太平洋國家的反應，設法拉攏它們，以保衛自由、主權、獨立、領土完整不受危害為名，在中國大躍進的週圍，建立一條「固定邊界」。但在過去一年當中，此等亞洲國家對於莫斯科的建議，或則感覺有所疑慮，或則盡可能先行嘗試其他辦法。

於是，蘇聯就在這段期間裏面，集力力量向歐美諸國展開外交，加強促進歐洲安全合作會議之舉行。到去年十一月，總算召開了一個預備會議，有歐美三十四個國家參加，關於東西裁減中歐兵力問題，也舉行了籌備委員會會議。

不過，中國方面，分向歐洲共同市場若干國家，就中尤其是英、法、義等國，展開外交，以期牽制蘇聯在歐洲的活動，並為將來從東西兩面予以夾擊，其意圖，正因為面對此種威脅，莫斯科遂又舊事重提，呼籲

建立亞洲集體安全體系。惟其用心，似乎是一方面繼續向亞洲國家下工夫，一方面破壞北京對歐洲的外交攻勢，以便提早完成其安定西線的工作，俾得集中力量掉過頭來經營遠東。

以國家安全來說，目前最感焦慮的，莫過於東南亞諸國。由於共軍不遵守停火協議的緣故，南越固然未真和平。高棉、寮國則依舊遭受共軍猛烈攻擊，動盪不安。至於泰國、馬來西亞、星加坡，也擔心一旦南越、高棉、寮國淪陷，他們自己就將成爲共黨侵略的「次目標」。現在這些國家，大都期待美國大力支持，包括繼續駐兵泰國在內。處於此種情形之下，蘇聯將採取什麼態度，始能使東南亞國家，覺到有助於其安全之維持呢？

原則上，蘇聯標榜世界革命，自無公開保障自由國家安全之理。惟因莫斯科與北京之間，存在着重大矛盾，加以蘇聯對於東南亞諸國，在地理上不像中國那樣近水樓臺



去年尾月股票交投額 達四百二十七億多元

(續) 其交投額更是驚人。昨日港府發表去年十二月份的統計數字中披露：一九七二年全年四間證券交易所的總交投額達四百二十七億五千七百六十三萬元，打破了香港歷年股票市場的交投最高紀錄。而香港印的銀紙之多，也打破了紀錄。

港府從股市的交易中單是抽取印花稅一項，就高達一億七千五百零三萬五千二百元(按百分之點二)計。至於經紀佣金，亦達一億一千八百七十八萬八千一百五十五元(按百分之點二五)計。

單是上述兩項，港府所抽取的印花稅和經紀佣金已近四億元之譜。他們才是股市中的大贏家。

港府所抽的印花稅和經紀佣金，收租、收地稅、而經紀所抽的佣金，雖然他們也要出一一定的人力，但其收入也是頗巨大的，如目前七百位經紀計，去年平均每位經紀單是佣金一項已達三十一萬元左右。這是在任何行業所不能比擬的。

該統計又指出：去年港發行的銀紙亦高達三十三億七千八百一十一萬元，亦達最高峰。比一九七零年多了四億四千六百零八萬元，比一九六九年多了十一億一千七百二十七萬元(一九六九年發行額爲二十二億二千零九十二萬元)。

由此數字中也反映出香港通貨膨脹嚴重，銀紙印得越多，物價越漲，居民的生活當然也就越困難。在目前的西方金融動盪及港投機業發達的影響下，香港今年的銀紙發行額將會更龐大。

【接轉載版】這才假借建立集體安全體系之美名，作爲與中國競爭的工具。

除此以外，在現階段，蘇聯不僅有所求於美國，還希望日本幫忙。消息報上面指稱日本壟斷資本如何，實際上，只是一種虛招。因爲軍以開發西伯利亞的秋門油田一項來說，蘇聯就需要日本貸給十億美元的巨款，作爲購買各項器材之用。日本政府本月九日決定准許輸出入銀行(進出口銀行)使用該行資金，協助開發秋門油田。莫斯科大概正在歡天喜地，絕對不會指爲「經濟滲透」。這也正足反映克里姆林宮「奸巨滑」，口是心非。

不過，蘇聯一方面爲了防阻中國的向南擴張，一方面爲了建立本身的勢力，遂有意協助中南半島諸國保持現狀，作爲過渡，倒非可以置信的。(完)

【接轉載版】這才假借建立集體安全體系之美名，作爲與中國競爭的工具。

除此以外，在現階段，蘇聯不僅有所求於美國，還希望日本幫忙。消息報上面指稱日本壟斷資本如何，實際上，只是一種虛招。因爲軍以開發西伯利亞的秋門油田一項來說，蘇聯就需要日本貸給十億美元的巨款，作爲購買各項器材之用。日本政府本月九日決定准許輸出入銀行(進出口銀行)使用該行資金，協助開發秋門油田。莫斯科大概正在歡天喜地，絕對不會指爲「經濟滲透」。這也正足反映克里姆林宮「奸巨滑」，口是心非。

不過，蘇聯一方面爲了防阻中國的向南擴張，一方面爲了建立本身的勢力，遂有意協助中南半島諸國保持現狀，作爲過渡，倒非可以置信的。(完)

搬運公司生意出賣

有貨車一架，載人巴士一架，架生用具齊全。電話八七四、七〇七或洽商。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET, CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

125-898
427-8621
876-7771

家酒園林竹

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚飯 式飲式食
筵席

電話：六八三、壹九三五

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3520
Vancouver 4, B. C.

特價機票 往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茶菇
每磅一元一角

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

廿二週年紀念
大減價壹月
由式月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第九期特價商品介紹
燕牌清水蓮藕一元四毛九 水仙花牌什色醬菜九毛九
大罐 雙燕牌糯米粉一元四毛九 白蠟牌福建白標干
一元三毛 雙燕五寸扎沙河粉一元三毛 上海無核紅棗一
元六毛 三百公分都城靚蜜棗九毛九 綠花牌檀香梘
九毛九 全棉印花餐巾毛巾九毛九 女寶牌膠底皮
鞋九九一對

另有各種特廉商品供應
歡迎參觀 歡迎選購

翠華園

Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、家鄉情、親友團聚的樂事、雅俗共賞的音樂、知己誠心的雅集

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

水隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅牙芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

鬼花字

不過要在夜裏，拜完之後就放下一張三十六古人的紙，以淡墨壓在棺材頭，明早來取，則紙便有記認，好似用着火燒穿一攤，你就係投買此攤可也，石匠亦因爲輪字花已經輪到窮了，自然依着莊者之言，深夜去拜此棺材，照此方法，明早便去揭開淡錢一看，果見三塊那一攤，好似用香火燒穿一樣，於是馬上投買三塊一元，果然中實了，自然翻攤肉去翻謝此棺材，又再復依樣求此棺材，中鬼魂賜給一字，翌早又去看此紙，則此次仍係燒穿三塊，初時石匠不信有鬼底開三塊之理，但看莊人說我已經走

哀謝

先夫諱怡勝方公府君開平沙溪鄉西和里人痛於一九七三年二月十一日在列珍醫院仙逝，享壽六十五歲。經於二月十四日下午三時假亞市文殯儀館舉行出殯禮安葬於片石墳墓園。叨蒙各界親戚友誼惠賜花圈花圈行親臨執紼素車隨送，隆情厚誼，感銘五內。未亡人方氏 男Rouni, Frank 女Anne, Linda, Evelyn 厚恩芳名 恕不稱呼

(聘儀) 周永均五十元，周炳村五十元，陳明富五十元，曾德二二十元，周東成二十元，周錦灼五十元，周森海五十元，倉島信二十元，周仔福十五元，曾昂五元，周道炳二十元，余根五元，周明威五元，黃仕良十五元，周文佐五元，高啓元五元，周炳怡五元，周策五元，周啓瑞五元，黃伯義三元，周興就五元，陳炳麟五元，李樸夷五元，黃相十元，林文振十元，薛蔭媛五元，周開祥十元，周國林十元，周國初五元，周克二十元，陳榮新五元，鄭炳十元，李文添二十元，周活源五元，周炎坤十元，鄭興嘯十元，李德源十元，黎夫人五元(以上俱合家) 馬仲光十元，周德安五元，劉崇亨十元，鄭然波十元，黃仕廉二十元，梁才五元，民治黨二十元，黃清十元，羅德溢五元，民治黨俱樂部十元，陳昌五元，鄭國富三元，李福慶二元，林祐三元，陳華五元，周德盛五元，關文鏞二十元，游厚德三十元，薛宏英二十元，蔡炳邦五元，陳南添三元，周瑞炳三元，周松有五元，馬梅一元，周紹喜五元，李福五元，陳連江二元，黃朝禮二元，李進五元，周進進五元，黃維伍元，梁順二元，陳進賢二元，黃燦伍元，葉佳伍元，至德堂十元。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

雅慈油漆飾裝

雲埠十多年專業志士。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。電話：八七六、貳六貳八

春容壬子冬見貽六首
其一 孤桐章士劍
張緒風流自一時，老來無恙吐珠磯。
平居到此絲絲韻，特盡迎看楊柳枝。
其二
中年相識首長安，詩畫翻翻世共看。
勝迹江山吾輩事，徒教錢柳柳腰寒。
注：錢牧齋，柳如是
其三
誰道殘軀臥讀書，羨君差少少年如。
興來出手詩無敵，漫把輪高著月諸。
其四
天上何人戴斗冠？偶然取取不勝寒。
平生知好餘無幾，一夢渾忘故是難。
其五
由來二月是生時，紅杏當頭吐媚姿。
記取明朝走深巷，買花惟許劍南知。
其六
角已堅好十晉全，曠代蘇門客儼然。
揮斥乘桴成一瞬，座中尊奉老張先。
X X X
雲埠十多年專業志士
房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018
新鮮河粉
晨早出爐
宜湯宜炒
軟滑可口
批發零售
營業時間：
上午十一時
至晚十二時
(逢星期一休息)

翡翠酒樓

JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. China Town
Tel: 684-3525
現聘粵港名廚
李耀君主理廚房
各式精美點心
壽酌經濟時菜
歡迎各界光臨
營業時間：
每日上午十時至
晚上十二時
星期日及假期
下午十時
諸君光顧
敬請留意

承接清理垃圾工程

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話：254-6006, 255-3889 接洽。
老招牌 二五三-二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction
修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話：687-0000 接洽

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936
專售
及修理
彩色
電視機
電視，唱機，
音響，電燈，
唱片，唱帶。

陶陶酒家

食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel: 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入棧路汽車及家
庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

快捷相宜修理水喉

本號並有自己修理全部機件，請到
3272 Main St., 447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

馳名鹿尾補丸

為強健身體之寶
各國可能入回
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如
機器一樣，機器需要時常修理，始能
耐用，人的身體，亦需要時常加培補，方
能強健益壽，本號出品鹿尾補丸，方
能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿
過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無
力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周慶源，周國
華，周市，李澤華，周國華，周市，周
維新，奧地利和埠，司徒道芝，麥祥，士
尼利，周慶源，周市，周慶源，周市，周
慶源，伍香子，黃慶發，林善安等，周
慶源，力行善事，公佈於社會人士，可
能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，
有關於人，鹿尾補丸每盒十元。
中國藥房通訊處。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦
兒童內外險傷各種重症，並製備百種
之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
製備治各種皮膚瘙癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見藥多少，可能承買就地營
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇。特計相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛賜閱每只三元 錦璋謝謹白
CHINESE HERBS
126 LOUPE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖

Lisa Florists
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特製結婚花球
各種花牌花圈
價錢平廉
特設代客送花
東一號一號衛生

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

新辦到 大金錢龜

罐頭鮑魚絲
經濟美味利便
新辦到
罐頭鮑魚絲
經濟美味利便

新出品 墨西哥

罐頭鮑魚絲
經濟美味利便
新出品
罐頭鮑魚絲
經濟美味利便

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
大幫冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 沙田蜜柚
地道藥材 雙托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特效治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
特製鋼質鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到
特製蝦餃皮夾 快捷
鋼質蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備

鐵利煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
西區西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

安號

JOON ON COMPANY LIMITED
439 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

津津有味譚

陳存仁

感冒有三個形態

除由醫生治療外，現在介紹幾種補助的食療法如后：

紫蘇黑糖湯：凡是背痛肌肉痛，皆應吃紫蘇湯，紫蘇藥功能能散寒，向藥舖購紫蘇葉三錢，代價約港幣一毛，將葉剪下，用水洗淨，與黑糖十枚，同煲湯，此湯僅有微甜，藥味甚輕，飲一大碗後，覆被小睡，即能出汗，骨痛肌肉痛的情勢便能減輕。

可是背痛之患，不易即愈，背痛較甚的，除用紫蘇葉之外，所有蘇梗，不

第二頭痛為主

尚香煎鹽包：流行性感冒患者，最感痛苦的情況，就是骨節疼痛，痛時令人難以忍受。因為骨節痛，項痛，或肋部痛，腸下痛。痛勢有的很輕，但有的很劇烈，使人睡不安，手足部不知安置何處，屈伸亦痛，轉側亦痛，痛楚呻吟，不知所措，有時疼痛連全身，舉止行動，疼痛更甚。但經搥擊後，便覺舒適，病勢與風濕相仿，只是病期較短而已。這是平時有風濕入於經絡，在感冒發生時，寒濕相搏，發為遍體骨痛之故，除了服藥之外，

F.O.I.I

介紹幾款時鮮

這東西很容易處理，用一蝦眼水一拖，然後炒即成，最好用炒魚球，如果有心機，不妨以蟹肉扒之。目前辦館已有罐頭蟹肉，以此為時鮮鮮蔬客，正屬妙品也。

過往，香港人只能吃到罐頭蟹肉，是淡黃色，餐廳中之沙律及中菜的焗西蔬每有此物。昔日，有人自夏威夷島帶了一盒來，大家都視爲罕世珍品。因爲當時，罐頭中物，只有它是沒有新鮮的在香港出售。

港島晨運路線縱橫談

由於市區人口擠迫，晨運已經成爲一種風氣，好此道者，每天清晨，選擇與居處接近的山區，漫步於茂林幽徑間呼吸新鮮空氣，不愧爲養生之道。假日拖男帶女，徒步於綠林山野中，亦一樂也。

港島有很多著名的山徑和道路，最受晨運者歡迎，那些山徑，雖位處山間但接近市區，全無鬧市的煩囂濁塵之苦，那些道路，可以行車但不准行車，並無汽車飛馳的威脅，下面則則，可供參考，更可作假日短程遊覽。

金督馳馬徑乃以前金文泰總督利用爲策馬馳騁的山徑，全線分爲三段，其中一段已闢爲馬路。起點爲黃泥涌，先環繞流甸山的西麓而東轉，今北都一段已闢爲馬路，直通畢喇山礦場，汽車來往，爲美中不足，穿過沙塵滾滾的礦場後，方接回山徑，又繼續環繞畢喇山的西麓而至賽西湖，再繞過東腰而轉入柏架山道，全線約在八百至一千尺高的山腰行進，徑寬三數尺，迂迴曲折，變化多端，最優美的是賽西湖一段，野樹扶疏，濃蔭蔽道，倍行不厭。

金夫人徑——是和金督馳馬徑相提

必棄去，可一併並用，因爲蘇梗能散骨節寒氣，減輕骨痛之苦。

薑片豆豉湯：薑能散寒，豆豉能散毒，能解感冒。凡感冒頭痛初起，即可用生薑六七片，淡豆豉四錢（淡豆豉向藥店購買），煮湯一碗，乘熱飲之，飲後必需覆被小睡，能解除感冒的初起之頭痛。

先嚴譚百卓字達昌君生於許公府君痛於公元一九七三年正月廿五日上午十時

代東

本堂謹訂於三月四日(星期日)下午六時假座譚樂酒家舉行春宴聯歡大會屆時恭請我雷方鄭三姓宗親暨眷屬踴躍參加易勝榮幸

附註：席金每位四元，婦女及十三歲至十八歲中童每位二元，五歲至十歲男女童每位一元，七歲以下及四歲以下男女童免費。神早報名，俾便編席。

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

代東

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

代東

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

代東

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

代東

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

代東

先考譚紹南字紹禮余公府君廣東台山縣

